

mySugr Pumpensteuerung

Benutzerhandbuch

Version: 1.10.0_Android - 2025-02-04

1 Anwendungsgebiete

1.1 Vorgesehene Anwendung

Die mySugr Pumpensteuerungssoftware ist als Hilfsmittel in der Diabetestherapie vorgesehen. Sie ist dafür vorgesehen, eine kompatible Insulinpumpe, die von Menschen mit Diabetes verwendet wird, fernzusteuern. Die mySugr Pumpensteuerungssoftware verwendet drahtlose Kommunikation, um mit verbundenen Pumpen zu kommunizieren, Daten zu lesen, die Einstellungen der Pumpe zu ändern und die Insulinabgabe zu steuern, die auf deinen Eingaben basiert.

1.2 Für wen ist die mySugr Pumpensteuerung geeignet?

Die mySugr Pumpensteuerung ist für folgende Anwender bestimmt:

- bei denen Diabetes diagnostiziert wurde
- die 18 Jahre und älter sind
- die Insulinpumpentherapie einsetzen
- die auf ihre eigene Insulinpumpe geschult sind
- die unter Aufsicht eines Arztes oder medizinischen Fachpersonals stehen
- die physisch und mental fähig sind, sich selbstständig um ihre Diabetestherapie zu kümmern
- die fähig sind, ein Smartphone zu bedienen

1.3 Indikationen

Die mySugr Pumpensteuerung ist für folgende Anwender geeignet:

- bei denen Diabetes diagnostiziert wurde
- die Insulinpumpentherapie einsetzen

1.4 Verwendungsumgebung

Die mySugr Pumpensteuerung kann als mobile Anwendung in jeder Umgebung verwendet werden, wo du typischerweise und sicher ein Smartphone benutzt.

2 Gegenanzeigen

Als Softwareprodukt hat die mySugr Pumpensteuerung keine speziellen Gegenanzeigen. Es gelten jedoch die in der Gebrauchsanweisung der verbundenen Pumpe genannten Gegenanzeigen.

3 Warnhinweise



3.1 Medizinische Empfehlung

Die mySugr Pumpensteuerung dient dazu, die Diabetes-Therapie zu unterstützen, kann jedoch regelmäßige Besuche beim Arzt nicht ersetzen. Du musst weiterhin regelmäßig den Langzeitblutzucker (HbA1c) überprüfen lassen. Du bist verantwortlich dafür, deinen Blutzucker weiterhin selbst zu überprüfen, unabhängig von der Verwendung der mySugr Pumpensteuerung.

3.2 Eingabe richtiger Daten

Die mySugr Pumpensteuerung ist abhängig von der Genauigkeit der eingegebenen Informationen. Du bist immer dafür verantwortlich, Einstellungen und Insulindosen zu überprüfen. Wenn für die Verabreichung von Insulindosen falsche Informationen verwendet werden, besteht die Gefahr einer deutlichen Verschlechterung deiner Gesundheit bis hin zum Tod.

3.3 Empfohlene Updates

Um die sichere und optimale Verwendung der mySugr Pumpensteuerung sicherzustellen, ist es angeraten Softwareupdates zu installieren, sobald sie zur Verfügung stehen.

3.4 Blutzuckermessung

Du solltest deine Blutzuckerwerte mit einem Messgerät überprüfen, das mit der Insulinpumpentherapie kompatibel ist. Du kannst Daten manuell eingeben oder über die Bluetooth Funktionalität importieren.

3.5 Smartphone-Sicherheit und -wartung

Um die Verwendung der mySugr Pump Control sicherer zu machen und um sicherzustellen, dass du die einzige Person mit Zugang bist, musst du ein Authentifizierungsverfahren (Entsperrmechanismus) auf deinem Smartphone installiert haben. Wähle ein sicheres Passwort bzw. ein sicheres Authentifizierungsverfahren und gib dein Passwort nicht an unbefugte Personen weiter.

Gib nur vertrauenswürdigen Anwendungen Zugriff auf Systemdienste, wie z. B. Android Accessibility Services.

Um die korrekte Verwendung der mySugr Pump Control sicherzustellen, solltest du die App nicht auf einem Smartphone mit gesprungenem oder beschädigtem Bildschirm verwenden.

Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit der mySugr Pump Control zu gewährleisten, darfst du die App nicht auf gerooteten Smartphones oder auf Smartphones mit installiertem Jailbreak verwenden.

3.6 Mögliche schädliche Nachrichten

mySugr wird dir nie Anweisungen zur Insulinabgabe oder Pumpensteuerung außerhalb der mySugr App schicken. Wenn du dir bei einer Nachricht, die du erhalten hast unsicher bist, wende dich an den mySugr Kundendienst.

3.7 Verwendung von vertraulichen Profilen in Android 15

Mit Android 15 wird eine neue Funktion eingeführt, die die Erstellung von vertraulichen Profilen erlaubt. Die mySugr Pumpensteuerung darf nicht in einem vertraulichen Profil installiert werden, da sonst folgende Einschränkungen gelten:

- Kritische Aktionen, wie z. B. das Verabreichen oder Abbrechen eines Bolus, können nicht mehr ausgeführt werden.
- Es können keine Benachrichtigungen zu solchen Aktionen angezeigt werden.

Weitere Informationen zu den Einschränkungen bei der Verwendung von vertraulichen Profilen findest du in der offiziellen Android-Dokumentation.

4 Installation

Die mySugr Pumpensteuerung ist eine Erweiterung des mySugr Tagebuchs (mySugr App). Lade die mySugr App einfach vom Google Play Store herunter. Eine genauere Anleitung zur Installation und Handhabung der mySugr App findest du im mySugr Tagebuch Benutzerhandbuch.

5 Deine Pumpe verbinden oder Verbindung trennen

5.1 Ein paar Dinge, die du wissen solltest, bevor du deine Pumpe verbindest

Wenn eine Fernbedienung, z. B. ein Accu-Chek Insight Diabetes Manager, mit deiner Pumpe verbunden ist, trenne zuerst du die Verbindung. Zu deiner Sicherheit kann deine Pumpe nicht gleichzeitig mit der mySugr App und einer Fernbedienung verbunden sein.

5.2 Deine Pumpe verbinden

Um deine Pumpe mit der mySugr App zu verbinden, schalte Bluetooth auf deinem Smartphone ein.

Wähle im Seiten-Menü in der linken, oberen Ecke der mySugr App „Verbindungen“ aus.

Wähle deine Pumpe, z. B. „Accu-Chek Insight“, in der Liste aus.

Tippe auf „Verbinden“.

Folge danach den Anweisungen der mySugr App.

Nachdem du deine Pumpe verbunden hast, gehe zurück zum Startbildschirm der mySugr App. Dort wird das Widget „Meine Pumpe“ angezeigt.

5.3 Verbindung zu deiner Pumpe trennen

Um die Verbindung zu deiner Pumpe zu trennen, wähle im Seiten-Menü in der linken, oberen Ecke der mySugr App „Verbindungen“ aus.

Wähle deine Pumpe in der Liste aus.

Tippe auf „Verbindung trennen“.

Tippe auf „Bestätigen“.

Das Widget „Meine Pumpe“ verschwindet vom Startbildschirm der mySugr App.

6 Widget „Meine Pumpe“

Das Widget „Meine Pumpe“ auf dem Startbildschirm ist der Ausgangspunkt zum Steuern der Pumpe über die mySugr App.

Das Widget zeigt außerdem an, wann zuletzt eine Verbindung zur Pumpe bestanden hat und wann Pumpendaten in die mySugr App importiert wurden (1).

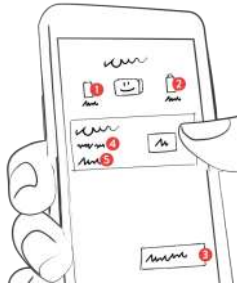
Tippe auf „Pumpe steuern“ (2), um zum Startbildschirm „Meine Pumpe“ zu gelangen.



7 Startbildschirm „Meine Pumpe“

Auf dem Startbildschirm „Meine Pumpe“ kannst Du:

- Den Insulinstatus (1) und den Batteriestatus (2) überprüfen
- Herausfinden, ob deine Pumpe läuft, pausiert oder gestoppt ist
- Einen Bolus abgeben (3)
- Einen laufenden Bolus überprüfen (4) oder abbrechen (5)
- Den letzten Bolus sehen



Die Symbole für die unterschiedlichen Boli sehen so aus (von links nach rechts: Standard, Verzögert, Multiwave):



Die Symbole für den Insulinstatus und den Batteriestatus sind grau. Wenn der Insulinfüllstand oder der Batteriestatus niedrig ist, ist das jeweilige Symbol orange. Wenn Insulin oder die Batterie fast leer ist, ist das Symbol rot (siehe unten).

Insulinsymbole



Batteriesymbole:



8 Bolus abgeben

Im Moment kannst du nur einen Standardbolus abgeben. Verzögerte oder Multiwave Boli können nicht abgegeben werden.

Um einen Bolus abzugeben, tippe auf das "+" in der unteren rechten Ecke des Startbildschirms der mySugr App, und wähle dann "Bolus abgeben". Alternativ tippe auf „Pumpe steuern“ im Widget „Meine Pumpe“. Wenn du auf dem Startbildschirm „Meine Pumpe“ bist, tippe auf „Bolus abgeben“.

WICHTIG: Wenn du auf deinem Smartphone noch keinen Entsperrmechanismus eingerichtet hast, wirst du aufgefordert das zu tun. Dies ist äußerst wichtig, damit nur du und niemand anders deine Pumpe mit deinem Smartphone steuern kann. Tippe auf „Telefoneinstellungen öffnen“ und richte deine bevorzugte Variante ein, z. B. deinen Fingerabdruck. Gehe danach von den Telefoneinstellungen zurück zur my Sugr App.

Gib die Insulinmenge ein und tippe auf „Bestätigen“. Du musst die Bolusabgabe freigeben. Tippe dazu auf „Freigeben“ und entsperre dein Telefon mit dem Entsperrmechanismus, den du vorher eingerichtet hast.

Der Bolus wird zur Pumpe gesendet und das Widget „Bolus“ wird auf dem Startbildschirm „Meine Pumpe“ angezeigt. Es zeigt die Gesamtmenge des Bolus und den den Fortschritt der Bolusabgabe.

Solange ein Bolus abgegeben wird, ist es nicht möglich einen weiteren Bolus abzugeben.

Um die Bolusabgabe abubrechen, tippe auf „Bolus abbrechen“ im Widget „Bolus“. Sobald die Bolusabgabe beendet wurde, kannst du sehen, wie viel Insulin bereits abgegeben wurde.

Beim Starten oder Abbrechen eines Bolus, erscheint eine Benachrichtigung außerhalb der mySugr App. Sie verschwindet automatisch, sobald die Verbindung zu deiner Pumpe erfolgreich hergestellt wurde. Eine Benachrichtigung erscheint auch, falls ein Fehler beim Starten, Abgeben oder Abbrechen eines Bolus auftritt. Tippe darauf, um die Details in der mySugr App zu überprüfen. Um sicher zu sein, dass Du benachrichtigt wirst, lass die Benachrichtigungen für die mySugr App aktiviert.

Ein Bolus kann auch über den **mySugr Bolusrechner** abgegeben werden. Nachdem Du eine Bolus-Empfehlung akzeptiert hast, tippe auf „Mit Pumpe abgeben“ und gebe die Bolusabgabe wie oben beschrieben frei. Eine genauere Anleitung zur Installation und Handhabung des mySugr Bolusrechner findest du im mySugr Bolusrechner Benutzerhandbuch.

9 Daten von deiner Pumpe importieren

9.1 Importierte Daten

Standard-Boli, verzögerte Boli, Multiwave-Boli, temporäre Basalraten von deiner Pumpe werden in die mySugr App importiert.

Wenn der mySugr Bolusrechner zur Abgabe eines Bolus verwendet wurde, bleibt die Aufteilung zwischen Korrektur- und Mahlzeiteninsulin erhalten. Andernfalls werden die Boli als Korrekturinsulin importiert, Du kannst die Aufteilung aber im Log-Eintrag ändern. Tippe auf "Aufteilen", gib dann ein wie viel der Gesamtmenge Mahlzeiteninsulin war. Abhängig davon wird die Menge des Korrekturinsulins automatisch angepasst. Prüfe die Werte und drücke "Bestätigen".

Falls Du einen Bolus manuell eingetragen hast bevor Du ihn mit der Pumpe abgegeben hast, wird er automatisch mit dem importierten Bolus zusammengeführt, wenn die Bolusmenge sehr ähnlich ist und beides innerhalb von 15 Minuten passiert ist.

9.2 Darstellung der Daten

Du kannst die importierten Daten in der Liste der Einträge auf dem Startbildschirm der mySugr App sehen.

Für jeden importierten Bolus gibt es einen neuen Eintrag mit Datum, Uhrzeit und der Anzahl der abgegebenen Einheiten. Die Anzahl der Einheiten wird in einer Kachel gezeigt, wie unten abgebildet.



Einmal importiert kann der Boluseintrag nicht bearbeitet oder gelöscht werden.

10 Fehler- und Warnmeldungen

Die Zahlen in den folgenden Meldungen sind nur Beispiele. Abhängig von deinen persönlichen Daten, wirst du andere Zahlen in deiner Meldung sehen.

10.1 Während des Verbindungsaufbaus

Oh nein, ein anderes Gerät steuert deine Pumpe

Wähle auf deiner Pumpe Folgendes: Einstellungen ▶

Verbindung ▶ Gerät entfernen Entferne alle anderen Geräte, die deine Pumpe steuern und versuche es noch einmal

→ Erneut versuchen

Verbindung abgebrochen

Möglicherweise ist die Batterie schwach oder deine Pumpe ist zu weit weg. Bring die Pumpe näher heran und versuche noch einmal sie zu verbinden.

→ Erneut versuchen

Standortzugriff ist deaktiviert

Um dein Gerät zu finden, muss der Standortzugriff aktiviert sein. Sobald dein Gerät verbunden ist, kannst du den Standortzugriff wieder deaktivieren.

→ Standort aktivieren

Bluetooth ist deaktiviert

Anscheinend wurde Bluetooth während des Verbindungsvorgangs deaktiviert. Bluetooth muss aktiviert sein, damit dein Gerät verbunden werden kann.

→ Bluetooth einschalten

Oh nein, du hast deine Pumpe außerhalb der mySugr App verbunden

Auf dem Telefon: Beende die Verbindung mit der Pumpe in den Bluetooth-Einstellungen. Auf der Pumpe: Gehe zu „Einstellungen“, dann zu „Kommunikation“ und entferne dein Telefon. Wenn du fertig bist, versuche es erneut.

→ Erneut versuchen

Oh nein, wir können diese Pumpe nicht verbinden

Leider funktioniert diese Version der Pumpe nicht mit der mySugr App. Wir empfehlen eine neue Pumpe.

→ Support kontaktieren / Zurück zu den Verbindungen

Oh nein, der Bestätigungscode ist falsch

Bist du sicher, dass du dich gerade mit deiner eigenen Pumpe verbindest? Versuche es bitte noch einmal und prüfe den Code ganz genau.

→ Erneut versuchen

Verbindungsfehler

Oh nein! Beim Verbinden mit dem Gerät ist etwas schiefgelaufen. Bitte versuche es erneut oder kontaktiere den Support.

→ Support kontaktieren / Erneut versuchen

Bolusfreigabe fehlgeschlagen

Versuche es erneut und schließe die Bolusfreigabe erfolgreich ab.

10.2 Bei der Bolusabgabe

Der Bolus kann nicht abgegeben werden, da er außerhalb der möglichen Menge ist

Ändere die Bolusmenge so, dass sie größer als die minimale Bolusmenge von 0,05 U und kleiner als die in deiner Pumpe eingestellte maximale Bolusmenge ist.

→ Bolusmenge ändern / Abbrechen

Der Bolus kann nicht abgegeben werden, da deine Pumpe nicht erreicht werden kann

Wir haben es wirklich versucht, konnten deine Pumpe aber nicht erreichen. Stelle sicher, dass deine Pumpe in der Nähe ist, Bluetooth aktiviert ist und der Bildschirm der Pumpe ausgeschaltet ist.

→ Erneut versuchen / Abbrechen

Der Bolus kann nicht abgegeben werden, da deine Pumpe gestoppt wurde

Um den Bolus abzugeben, starte deine Pumpe und versuche es nochmal.

→ Erneut versuchen / Abbrechen

Der Bolus kann nicht abgegeben werden, weil bereits ein anderer Bolus läuft

Es kann immer nur eine bestimmte Kombination von Boli gleichzeitig abgegeben werden. Warte kurz, bis einer der Boli fertig ist, und versuche es erneut.

→ Erneut versuchen / Abbrechen

Der Bolus kann nicht abgegeben werden

Oh nein, etwas ist schiefgelaufen. Schau auf deiner Pumpe nach was passiert ist.

→ Verstanden

Es kann nicht überprüft werden, ob der Bolus abgegeben wurde

Schau auf deiner Pumpe nach, ob der Bolus korrekt abgegeben wurde.

→ Verstanden

Vor wenigen Minuten wurde bereits ein Bolus abgeben

Ein Bolus mit 5 U wurde um 16:17 abgegeben. Bist du sicher, dass du einen weiteren Bolus mit 4 U abgeben willst?

→ Ja, Bolus abgeben / Bolus abbrechen

Der Bolus kann nicht abgegeben werden, weil die Bolusberechnung nicht mehr stimmt

Wir haben uns gerade mit deiner Pumpe verbunden und gemerkt, dass es kürzlich einen Bolus gab, der bei der Bolusberechnung nicht berücksichtigt wurde. Lass uns zur Sicherheit deinen Bolus noch einmal berechnen.

→ Bolus erneut berechnen / Bolus abbrechen

Der Bolus kann nicht abgegeben werden, weil die letzte Blutzuckermessung schon zu lange her ist

Der berechnete Bolus kann nur innerhalb von 15 Minuten nach einer Blutzuckermessung abgegeben werden. Bitte miss deinen Blutzucker erneut. Wir wissen, dass es keinen Spaß macht, sich immer wieder zu stechen, aber bitte wiederhole die Messung.

→ Blutzucker messen / Bolus abbrechen

Fehler bei der Bolusabgabe

Schau auf deiner Pumpe nach, um zu kontrollieren, ob der Bolus abgegeben wurde. Falls nicht, gib den Bolus erneut mit der App ab und überprüfe dort den Fortschritt.

Pumpendaten werden noch importiert...

Du kannst deinen ersten Bolus abgeben, sobald alle Pumpendaten importiert wurden. Das kann eine Weile dauern. Versuche es in ein paar Minuten erneut. →

Verstanden

Der Bolus kann nicht abgegeben werden, weil Du dich nicht rechtzeitig um ein Problem gekümmert hast
Die Bolusabgabe wurde nicht gestartet, weil Du auf eine vorher angezeigte Warnung oder Fehlermeldung nicht innerhalb von 15 Minuten reagiert hast. Versuche es erneut und stelle sicher, dass der Bolus abgegeben wird. → Erneut versuchen / Abbrechen

10.3 Beim Bolusabbruch

Der Bolus kann nicht abgebrochen werden, weil die Pumpe nicht erreicht werden kann
Brich den Bolus auf deiner Pumpe ab.
→ Verstanden

Der Bolus wurde bereits abgebrochen, da deine Pumpe gestoppt wurde
Der Bolus wurde bereits automatisch abgebrochen, als deine Pumpe gestoppt wurde. Daher kann er nicht mehr mit deinem Telefon abgebrochen werden.
→ Verstanden

Es kann nicht überprüft werden, ob der Bolus abgebrochen wurde
Schau auf deiner Pumpe nach, ob der Bolus korrekt abgebrochen wurde.
→ Verstanden

Die bereits abgegebene Bolusmenge kann nicht angezeigt werden, weil deine Pumpe nicht erreicht werden kann
Der Bolus wurde erfolgreich abgebrochen. Allerdings wissen wir nicht, wie viel vor dem Abbruch abgegeben wurde, da wir deine Pumpe nicht erreichen können. Schau auf deiner Pumpe nach, wie viel abgegeben wurde.
→ Verstanden

Fehler beim Abbrechen des Bolus
Brich den Bolus auf deiner Pumpe ab.

10.4 Sonstiges

Die Pumpe kann nicht erreicht werden, da auf deinem Telefon Bluetooth ausgeschaltet ist
Um die Pumpe zu verbinden, lass uns auf deinem Telefon Bluetooth einschalten.
→ Bluetooth einschalten / Abbrechen

Achtung bei der Verwendung der mySugr Pumpensteuerung
Wir haben festgestellt, dass die mySugr Pumpensteuerung möglicherweise nicht wie erwartet mit deinem Smartphone und/oder deinem Betriebssystem funktioniert. Wende dich bitte an unseren Support, falls ein Problem auftritt.
→ Verstanden

Die Pumpe kann nicht gesteuert werden, da Benachrichtigungen nicht erlaubt sind.

Erlaube bitte, dass wir dir Benachrichtigungen schicken, damit du deine Pumpe steuern kannst.

→ Benachrichtigungen erlauben / Abbrechen

Die Pumpe kann nicht gesteuert werden, da du keine Benachrichtigungen erlaubt hast.

Erlaube bitte in den Einstellungen deines Smartphones, dass wir dir Benachrichtigungen schicken, damit du deine Pumpe steuern kannst. Du bist uns wichtig und wir möchten für deine Sicherheit sorgen!

→ Telefoneinstellungen öffnen / Abbrechen

Die Pumpe ist nicht erreichbar, da der Zugriff auf „Geräte in der Nähe“ nicht erlaubt ist

Gib mySugr Zugriff auf Geräte in der Nähe

→ Zugriff erlauben / Abbrechen

Die Pumpe ist nicht erreichbar, da du eine erforderliche Berechtigung verweigert hast

Bitte aktiviere die Berechtigung „Geräte in der Nähe“ in den Telefoneinstellungen.

→ Telefoneinstellungen öffnen / Abbrechen

11 Deinstallation

Um die mySugr App zu deinstallieren, siehe in das Benutzerhandbuch der mySugr App.

12 Datensicherheit

Deine Daten sind bei uns sicher. Das ist uns ganz wichtig (wir sind auch mySugr Nutzer). mySugr erfüllt die Anforderungen zur Datensicherheit und dem Schutz persönlicher Daten gemäß der Datenschutz-Grundverordnung.

Weitere Informationen findest du in den Datenschutzbestimmungen in unseren [AGBs](#).

13 Fehlerbehebung und Hilfe

13.1 Fehlerbehebung

Du bist uns wichtig! Deswegen gibt es bei uns Leute mit Diabetes, die sich um deine Fragen, Sorgen und Anliegen kümmern.

Für schnelle Fehlerbehebung besuche bitte unsere [FAQ Seite](#).

13.2 Hilfe

Wenn du Fragen über mySugr hast, Hilfe mit der mySugr Pumpensteuerung oder der App brauchst oder einen Fehler oder ein Problem gefunden hast, melde dich bitte gleich bei uns unter support@mysugr.com.

Du kannst uns auch unter folgenden Nummern erreichen:

- + 1 (855) 337-7847 (US kostenlos)
- + 44 800-011-9897 (UK kostenlos)
- + 43 720 884555 (Österreich)
- + 49 32 211 001999 (Deutschland)

Bei schwerwiegenden Vorfällen im Zusammenhang mit der Verwendung dieses Medizinprodukts wende dich an den mySugr Kundendienst und an die zuständige örtliche Behörde.

14 Unterstützte Insulinpumpen

mySugr hat die Konnektivität der mySugr Pumpensteuerung und der unten aufgeführten Insulinpumpen verifiziert. Diese Insulinpumpen können daher in Kombination mit der mySugr Pump Control verwendet werden:

- Accu-Chek Insight Insulinpumpe

15 Hersteller



mySugr GmbH
Trattnerhof 1/5 OG
A-1010 Wien, Österreich

Telefon:
+1 (855) 337-7847 (US kostenlos)
+44 800-011-9897 (UK kostenlos)
+43 670 3086 634 (Österreich)
+49 32 211 001999 (Deutschland)

E-Mail: support@mysugr.com

Geschäftsführerin: Elisabeth Kölbel
Firmenbuchnummer: FN 376086 v
Gerichtsstand: Handelsgericht Wien, Österreich
UID-Nummer: ATU67061939



2025-02-04

Benutzerhandbuch Version 1.10.0 (de)

